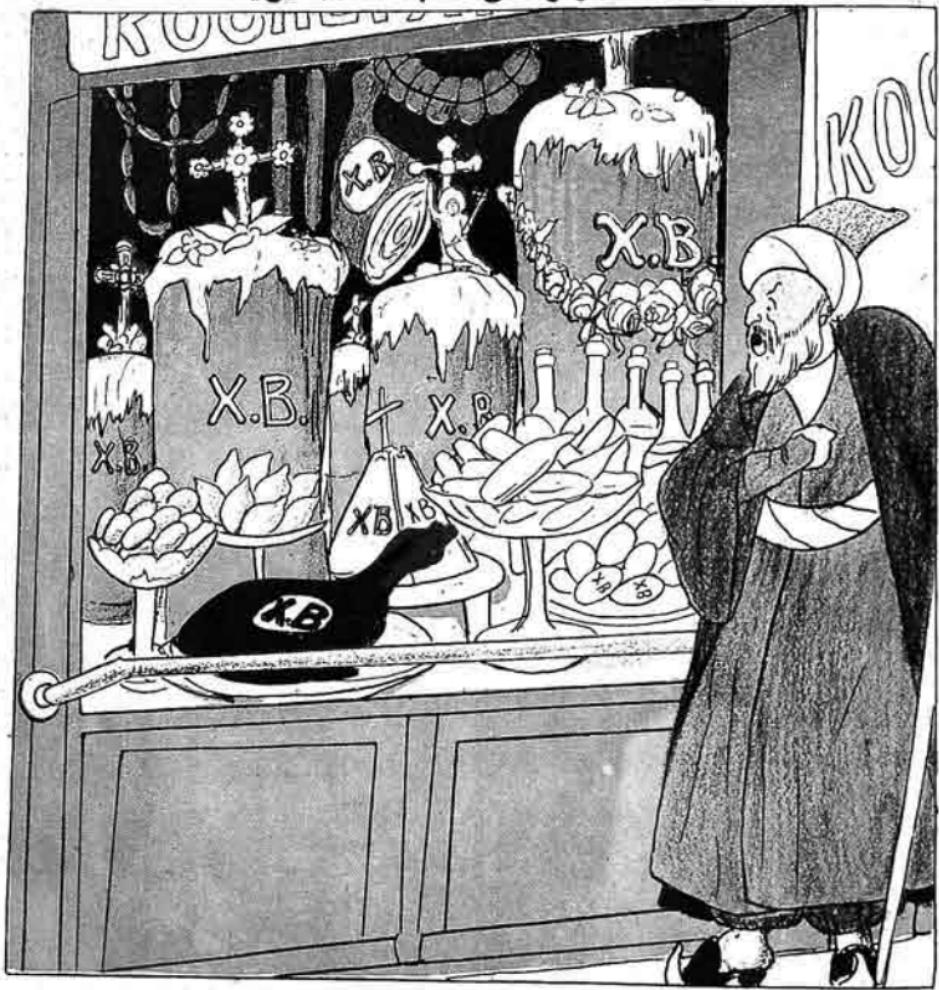


ملا ناصر الدين

نومرو ۲۰ قىمتى ساتىمىن لىرى ۱۵ قىك Kijmati 15 kopeq MOLLA-NASRADDIN

Kooperatiflerimiz din alejhimde mubarəzə jolynda.
قوئىيەراتىقلارمۇز دين عىلەنە مبارزە يولىنىدا



Axırıncı nafasını almakda olan dini bajramlara son təpiq vyrmak üçün by il kooperatiflər Pasxa bajramını rovnəkli qecirmişlərdir.

آخرینى شىنى آلسقما اولان دينى بارامىلارا سولا تېيك وورماق ايجون يول قۇرمۇداتىڭ پاسخا بىر آنى روغلى كېرىمىتلەردر.

یاغنی یا شلار

چکلیتی گئنی - اوروج اوپاشان
نه جوچ دیورس - بلودان آشان
ملا چخاردor - سین یوانشان
دون یوندوور - فلت گروشان

یاغنی یا شلار - پالادی قوشلار
چکلیتی سلار - آغاڑی دشلار
مال دوروپور - پاشندا قالخان
کلور قافدان - اولانی قربان
قبری نلان - یا شلار قرفبان
لابادا یوقار - فاقکی جوان

بیزولوی ایشلر - توکولوی دشل
فماره گئنی - فلت گروشان

نمزم آئی - دکل ک کان
پاشن بولان وار - بر آی فقدان
کبوبیدی ملا - لچیج چنان
او جوقدان آغاذر - بیوندی پیمان

کرملیدی دشلار - پارلیدی پاشلار
گئنی قارا - دادوش مادوشلار

قالاردی فشند - دکاندا نوچل
سامه قیوش - دوسکی شال
عوانی آولا - او کنه چنان
حیبی آغاذر - سوپور ک سقال

برمالدی گوزلر - توکولوی پاشلار
قارالدی دشلار - پارلیدی پاشلار
(نوچل)

مزه بوراشندر ک همان قابونک
آغزندہ دو گلی خشندہ وارندی
ایوده هچ بواشناه اھبیت ویریوردی،
گورونور بوراده بی فتیر قوی
مسلسند واردر، دیورلار ک همان
کوکارده همان رستوراتیون اوندر
بول قازانوب کملسان او سایدی بورت
چیز گردی
خلاص، همان رستوراتیون بل آله
ددمنه رحمت ایلسون ک او گوندہ
سلمانلاری ایچکی سز فویشاند.
هردم برسی

هردم بر!

مطبوعات

ملا معمور ایلسون قولولشکر،
که بیو کیجن باستاخ بیراندا غزہ
لری توکوم فاماضا یاخترن که گوروم
شہزاده اولان بالاچا کلسانک گوندی،
اوستند حاجنالیکنکر لامیونخاندی
دوش و دادندا بیزین ظرمیزی جلب
لله، عزیزته لندسی من تھی ازرت
ایندیک اسوانعده راست کیرک
تمانند اوله اولونی کی خاص سلمت
یہ خیر او خودنی.

هاران حکومت، ایران
معتلىپر لرند که تصرفات باخادری
آچاچانجون، باری اوڑ اویزه
دیدم که بیکن کلسا اداره می یامصلحت
گورمشدر ک فارانلند قلان خانجی
ایشاندن روپ ہلچان بورتہ دوروشون
بوقکردہ ایکن بردہ گوروم بولون
آذوب همان کلسان اینجمن، بوراده
چکدر.

من بوچری او خوناندا او سافت
کیچنند، ایراندا حر یامدیه ایند ز
فاماضا چنان ایران چندہ و بلازدی
اسلوون، بولاند ایه تائن اور دیندن
سو گرا ویدن، بیشندالارویاه شریف
گلدار دوروڈار گوزنک سایاندا
ع نیج پسی، موقوفات ملکنکی سانیلوب
اوتدس بولالار، کلی ملٹنک انجامی
کہ: یہ بوراه تو ماشا المدک کلشک.
دیورلار ک بیو گچے بوراده هر کسر
ہر کسی ماج ایسے مقامی پسی
راثی اوکلارا ھد کاردا کی ملازار
دیدم فاران دشلار، سری بوراه گورون
پیان ملکس بوكا نہ دیچک، آئنی
اہل ملکمن کاٹن آگارلار کدا جوچی
ملاذر، سدر، ھله اولیه گر کاراوند
پوکا مانچ اولوں ملجدے بیو بیو
کوکولو قوبارسلار، حاتا نام جانا
یردن ملکس ظمامانی صدقیتی،
من اوندا گل کو که ایراندا آثار
یچ ملازار دوغورد، سکر اویونون
ایشانلارکی آبلان ملکلری قربیوپور
من گی بیچور بولاردن بیسی تایچ بیلے
دیورلار،

عہت ندرو، بیه اویوس مود بشک
خاج رام اویوس بی سخون، بوسو
لردن سو کرا دخن بن اورده دورو میوب
بریش ایوه ساری بوان اولون ناگاہ
ایشلار بول بورسلار، بیچ وقت بی
پول ایلار، مقدس موقوفات هرن لون
پنلی ٹک اخیانی ایچون سانیلوب کند
حرفت باقیانی قاسات قویولایمن،
بیو بیچور، بیو گک، ملجدی طیه اولان
مالا لار، بیو، بیو گونه کلک کے بیاپو گوندہ
ایچکی میچکی تاچن، باکو شوراسک
اضفای شہی مرقدن فلکن ایندیکی
حالدہ بیس اچ جای ہی ادیت،
مشہدی سیزیم قلی



آیونہ قیمتی

با کوک، و باقہ شیراره گوندراشت شرطی، اینچی و کنبلاره آلمی۔ ۷ فلک،
۳ آلمی ۱ ماند ۸۰ فلک، آئی آلمی ۳ ماند ۵ فلک و یالکی ۷ ماند
موساره و غیر کلاره اسکی بیت البدن

Нарисъ бакъ Старої Портовой балкона № 40-83.

خان هنری

ایچوب کلنسک، و کلئن جالد، آن بیوب قیفر قفارن ایونہ سیوچون لاق اوغل او شانی
قوروقانی، و حقی عورتاری تختیر اشک.

بورکار قدره خان هنری حاب اوچ زاری،
وچونکه من با اوزروم قلم عصرک آدامی خانلارلا بوچونی من اوز گوزله گوریشم،
اما ایندی دخی پر ایشار د اویانی خان فاسادی... اندی داخلی خان فاسادی...

ایچک ایندی سکا «لاره خالداران روابت ایشانی...»
من نوچون، آن بیوقانی آخرین کی اوچن...

دون مکا و کلئن بالاجار تاپوتیشان خیر تیزوری که او رام، ایکی من شر نورانی اشنجی ری
ایچند آشیان داده لاصر لین مجموعی سایل، سیسی روکوش و قادسیا، وریت که وانکی
من اشنجی کی پیسی و بازلاک بوقیتند، ایان آغیزوب کلپشکدر،

بوچون استچکل دورو داده، عرضی مندیم و گیتمن بالاجار، ایتمان و قندی اندی، و تکلیل تازمجه
ایشان یقیوب، بوقنه حیچ اولوب آراغ ایصلدن ایبل، من گیریدم اینچو، و بیولار، سیبیورا ده
اولماضی ایشندوب دلوشندلار پاشیا، من بر کوروسی اویس فالخیم، و بولار، بیرج، دین صیخت
ایدوب آخرد، دیپنی...

من نوچون، اهل عالیکر جوزمک و بالار بولی بی زعمرانه، و بیو ایچیو گزک
قافیه خانی ساک ایوای، و باش اوستون سویی سوز دیغورلار، آمد آخزد، بیز قلر، نامارش

اوغلی پیغمیرم هارادان چندی، و قافه بیروپ دیده، عرضی مارد، و بکا بیه جوچی بوندیه
دیده، آشوند ملکان سالین عیو، من دوچری فریانی بولونن، آتاخنی، و دلچه اید کر کی
یعنی عایقی، و بی برد سوس او خونلشیتی، اما نجع بوراشندر که سنت گولویل قلی گلور، بیری

گومور، اگر ایچوب کلنسک پیش درس، پس اویی بیه دیپرشن، شد، و ایلارا داده بیسیشل ایشنجی
اوژن ده جوچ بیو بک رفقم ساحی، بیارم بیاھیسی ایله اوقدر، ایچوب کلکلوب که ایچی بیوب جاچوب،
بیرمیلس نهیت ایون، سوچولوب، بورت اونانی، فور خوزوب، عورتانی، سانکوب، تا و در جیه کی
خیزور و بیلر، ندا ایرانی قویه سی مدیری، من کری قوشول، فویسیون، عشوی و غیری کلوب کوچ

ایل حریثی ساکت ایدوب آپرولار،
من بی جوچ ایچیج بوراشندر ایشنجک، بر قدرکر، گیتم و قافجه ایستدم ایصالیم، بیچن
خیزین قلچی سورتند، خانلار ایه زاقانلاران، کان بر قر میوں ایشنجی، مک خانلار
سوزوم بالاجار ایشنجی لریک باز اقلاقا، «لاره خالداران» ایچوب کلپشکنی، با ایچیوب کلپشکن
لری خومنند د کل، چونکه بیو ٹک اوندر اھبیت پوچر، آچنچ بیوک، اھبیت اور ادادر که بیو
محبت من ایدیه، کیچن گوندی سایل، همان گوندیزی که خانلار کیلماند، ایشنبوب قفاراک
ایونہ سخولار دلار و قارانل، عورتاری می جرمت المدبلر،

آئن، گونل گوغا، جیت که بیرد او گونفری گوریجکنک.

«الملتصر الدين»

یاد کار

آنچه این حد آرخینه طرف شهلا
قرقره از خانه، هد آرخینه بولک سول
کشیدا علی بیر بنا وار که عبارت
او را همچوینی همچوینی، چشم بر
مر جو وسان دان.

هر ساقر که گویی بویکلیه
ساقر، میجور او لور آذایان ساختا
سون، بنون و بو عالی بنه نهان
مسون، به مر جاس پله ممتازه.

عن عالی با ایکی صعنون غاربرد:

یری - یکی آغام کندیک شورا

دقترخانمه ایجون تدارک او لور، او

یری حسی، میکی آغام کندیک

مکی ایجون خانه لایر، لکن بو راه

صاراک سلفه، مواردی لند اور ایون

بودان آگلاین که بویکی او قلاده

پرینک چنے است بورم که سوزابوب

پارچی قلوق، اما لوئی کوشک لامه

اور توپوه، اما اویزی او لانه دید

لاری سو اوب، آچاق کوکی آذانی

سین اوستی او رونیوب آیی

قاندر، او نگوچون، بو عالی پادیبو در

ش المک عرضه، هم کنکی توها

بلیز، که دقترخانه قلور لایر، چونک

سریلک بان او رونی اما اوستی آچقد

اویزه انداده اوتی، اما بالازی

آییید.

پاشون بو عالی بانک باشی سی

سکی آغام کندیک ساقی شورا صدری

حب بولان، که دقفل لام کشکی

زون بیان بویک کوکلکی لام

بی به المک مدتمه پریله عالی بیر

ناسی اندیروی ویر بله بوره

پادک قویدی گیندی، اما

گو گچایدان

صحیحه شمشن، بر بار قیر قلی

وارد و قلول موژدر لار خانه

کندیکیه قلور کوکلکی اوزره اوزمکنی

منکه جو پریدان چکن خفر شد

داخلنون بوندان دعا مرافقی و ج

یازهاق ایسته یورم

فانجه ویرمک ایجون کندیکلشن
سو خانه حاضر لایر، بولک سول
بحث ایستکم:

- قلوق خوق - ایزمه بت - ۳ - قورلا
او زده اوسادا دهابو کنکی هورقوسی
عه - پاش ذکریت - ه - بوجان کند
مکلکلشن

ملاغی ۱ - بو مکلکلرا ترجیه جالی
و باشکه گلکن فلا کلکدن و قتل
«نوکمک آهور و دیسی شند بوجان
مالی تربه ایدوب کند گوندمن
توخانک غام فلکلری خیر محمد افنسی
و سولومون اندیکلر در»

ایسته بورم:

«فودوله» مکنی بو کلکت ملاسی
شهجهیه بو کلکت ملاسی هرچند.....
بان و قلوق پیچر، او قلقدره اویک
دین و شرمیست ملسلیه بله اداری
بوجان، اما نهانکمک بودا شترنل
سایه مرختن، دیمن بوسه الاد
دین بله...

دیک است بورم که کوکر در کم
کشانه، هم سچکه شکی کندیکلشن
مالکشند اله بیو چکله دار او لاندیشان
اویکل مونیچی بو راه سیستان، ملسلکردن
پولکلری هرچند کوکی آذانی
بر سلک و بر مقدمه تفت اویکلر
باشکله، گلکن، بورادا دیچکلک کرد
آکشی، سلم هارا، ملا علار، سیمه
اویز برنده، مکب اور برینه، بو
قاریش منداده، اما بورسی

اما بورسی که ایشت اس بورم،
ظاهره ملا جمیع بر شنی سیمه
دیورسیده، او متوی بر ملامد، دین
سی، من ایشترنک، آچاق بوش
دین، بورادا فلکه ملسلکه دارند
(سی) پیارل اکر اوین سن سی
ایمین، آتا ایسوندیر، بیری خانکن
اویزی دیریلمن، آی مارعی
ای ایسته اس بورم،
دو گچونه، ملا اندیکلر دیچور،
پاشون بو عالی بانک باشی سی

سکی آغام کندیک ساقی شورا صدری
حب بولان، که دقفل لام کشکی
زون بیان بویک کوکلکی لام
اویزه انداده اوتی، اما اویزه ایون
نامکه جو پریدان چکن خفر شد

داخلنون بوندان دعا مرافقی و ج

سی، بیکی هرچند سکران
دین کورش آهان، بو آنار
سورنده باشی سان

پاشندی هر کرته مکنی عمری سی
اویسته، هی تکی اسکی ملیری
برینه هرچون، قلور لاندیش اوزره اوزمکنی
و آنار بوریدن دان بجهت ایشش سی

عله که خدا خفت گلکن خفر شد
داخلنون بوندان دعا مرافقی و ج
پازلکم،

حوالون

قربان گلور

بیری های بایرامی

ملاغی ایست کمکه و اغز الدین اشتمان
ایشجیلر، هر ایل بیری های بایرامه بیز
پادور و پیغمبر اسلام ملک ایکن نامه
همان بادروزه الله کیکریش شکر
و اغزال اور ادا کن ایشجیلر و ایشلار سیزی
کورسک، آچاق سوز بور، اسداور که
اویادا بو آندر شراب، عراق او قدر
چوقدر که هر ایل باشند، بور ادا بیز
بیز، بولک که بولک که بولک
باشند کیف المدکن شاد آخوند
المدکن کشکن و قزوین، مدان نو کولدی.
بله که بولکلار میان ایلها، خانی
نهف، کیچل سو دید علی رضابوف،
دار دیلوف و پیغمبر ملک بشادری سیانی
بو شریش، کردم آندر قلین.

تلغراف خرلری

آق اتفاق دیر بور بول غامه، قلولونک
بورک درام و دامن دستنک ایستاده
ستی سیست و ازده، بولک ایل بیری بیز
او اندیزیدن که آر قلایر داد
بر پریزی سیان

منچه، سانیون و قیمه، بشخاره
پلارا، برینه خدمتی سمات ایکن ده
ایشکی حممه ده ساعت دورند
ویریکی بوق تیجار فاره آلتلار.

قیچچه، شاد و دا اولان مر سده
رسنور اندن ما کو، گیش خانلار
قایسون گلکلکر که کور، بیسنور اک
ایشلر، خانلار مفاده اند

او جار، بیری های مانشنه غله
کنانی، بولونک، کیش ایشان، هوسکار
لار دان بر چشمکل بشی غلایر دیده
نهه ایش بیر کوکه بولک گیشی.

قاراچ، سانی مانع شمېش
جالاتی، سامنده کوت و باتر و
ایشلر سوله درجه سرفی ایشند
شهرده بیر ادرا دن دیگر اداره
کوکندرن، نیقله ایکن هندهن آرتق
لکبیز.

صحبت

ایکن آر اچیچی
آدا قلولا آر ایل هایی
کوچده، بالجه، آنوب
سی، بیت موقت چیاردان بوری
دویورل،

خیردالاندا
آخون قصتوان کیمیلی چمده
مکنگرده، برو غمبه، شیشی
بلی، بلی اوچ آیدا بوندان

مکنگردن پیر چمیسیده
هند دیچه، گون تسلیل امیر سکر
سکوت، اکلاب، یهی، یهی
بر امدادان باش ایکن کون بیری
ت پرمه، چمه

ایس الله نیه
چمه چمیده او که فالد
شه شهردن کنده گیمقدار ساعت
ایکن اویور داها دروس دیگه و قنبر

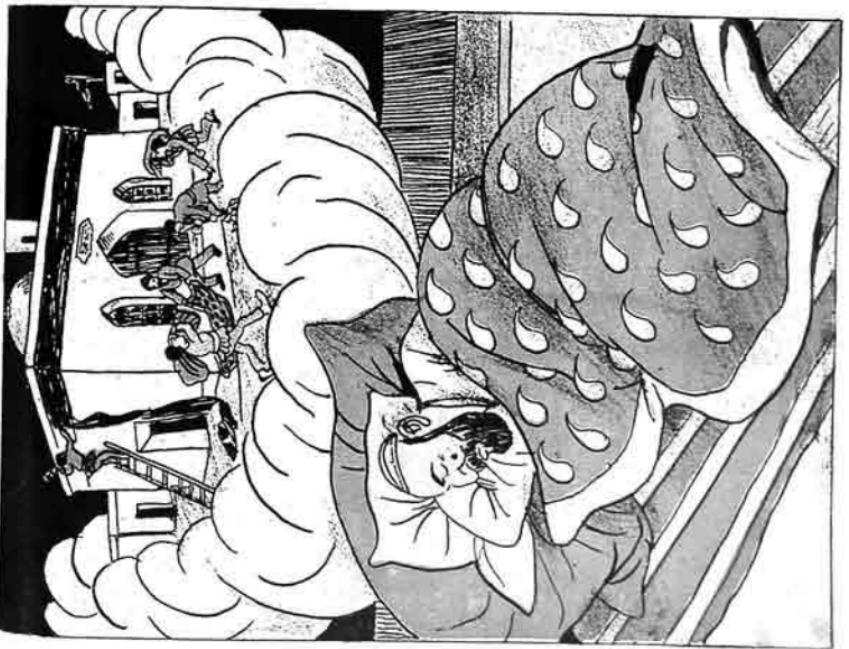
ایکن نظر بولان کیچچن
بازار، ایل
- پیش از این

چوچ کوزنل، حضرت عاش
حقی گچیده، گوندوزه، بو گون
حاب الهمه ایکن آیدا بوز ایکنی
بر گون درمه گلکشم،
خدا حافظ،
- پیشلکش،
ایشام الله: ابو هریره



- Balam by qındıl jınlıda carafılcı arvad?
- Masył laqıdr öz arvadılla kadtınları azadılığı, bakkında mätyazıda
bylynumaga qızılır.

- آلم بى كىندر بىشىدا جىلدەلىن آردا (أردا) سۇلۇ اېچىدۇر، قۇز آداسى لە ئەقىلەنلەر لە ئازادىم شىخىدە مىرىندە بۇ سەنلىنىڭ كەپىرىم.



Marija xanım maharram kabagi jıxsys
مریمہ خوناک محرم قابانىڭ يېھىسى